



Università  
degli Studi  
di Palermo

SUM Scienze  
Umanistiche  
UniPa

Do.Ri.F.  
Università



« *Journée d'étude sur la lexicographie bilingue italo-française et  
l'histoire de l'enseignement de la langue française* »

Giornata in onore e in presenza di **Jacqueline Lillo**

14 novembre 2025 - Sala delle Capriate – Palazzo Chiaramonte – Steri  
9h30/17h00

Piazza Marina, 60 - Palermo

**Programme**

9h30/ Ouverture de la Journée en l'honneur de Jacqueline Lillo par les autorités de  
l'Université de Palerme

**Massimo Midiri**, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Palermo

**Laura Auteri**, Professoressa Onoraria dell'Università degli Studi di Palermo

~

**Jean Pruvost** (Professeur émérite de l'Université de Cergy-Pontoise - Paris) : *Confidences  
sur la langue française et ses dictionnaires*

~

10h30 – 12h30 – **Première séance – Présidence : Francesco Paolo Alexandre  
Madonia**

**Paolo Frassi** (Università degli Studi di Verona) : *Les outils informatiques en ligne pour la  
traduction sont-ils à la hauteur des dictionnaires bilingues ?*

**Marie-France Merger** (Università di Pisa) : *L'homme derrière le lexicographe*

11h30/ **pause-café**

**Monica Barsi** (Università degli Studi di Milano): *Garzanti per il francese nello specchio del  
Repertorio (secondo Novecento)*

**Michela Murano** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano) : *La phraséologie dans les  
Grands Dictionnaires bilingues français-italien au 19e siècle*

13h00/ **Pause**



Università  
degli Studi  
di Palermo

SUM Scienze  
Umanistiche  
UniPa

Do.Ri.F.  
Università



~

15h00 – 17h00 – Deuxième séance – Présidence : **Monica Barsi**

**Mariadomenica Lo Nostro** (Università degli Studi di Salerno) : *Jacqueline Lillo, le souffle d'une maîtresse, la rigueur d'une lexicographe*

**Cristina Guccione** (Università degli Studi di Palermo): *La terminologia fascista nella lessicografia inglese*

**Valerio Emanuele** (DGLFLF – Paris) : *Quattro secoli e più di lessicografia francese: un répertoire essentiel pour la recherche métalexigraphique*

**Marie-Denise Sclafani** (Università degli Studi di Palermo) : *Dictionnaires et manuels : l'enseignement du français du commerce*